

УДК 372.3

Научная статья

DOI: 10.15593/2224-9389/2023.2.15

А.Г. Горбунов

Удмуртский государственный университет,
Ижевск, Российская Федерация

Поступила: 15.05.2023

Одобрена: 21.06.2023

Принята к печати: 26.06.2023

НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ РАЗРАБОТКИ АНКЕТЫ КАК ИНСТРУМЕНТА ИЗМЕРЕНИЯ СФОРМИРОВАННОСТИ ДИСКУРСИВНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Описаны некоторые принципы разработки анкеты в качестве критериально-диагностического инструмента для измерения уровня сформированности дискурсивной иноязычной компетенции будущих бакалавров гуманитарных направлений профессиональной подготовки в ходе проведения эксперимента. Цель экспериментальной работы заключалась в определении уровня сформированности дискурсивной иноязычной компетенции будущих бакалавров гуманитарных направлений профессиональной подготовки. Методология проведения эксперимента включает рассмотрение понятия «дискурс» в контексте полученных российскими и зарубежными исследователями научных знаний об этом лингвистическом феномене и его прикладном значении, что создает основу для понимания студентами природы этого сложного лингво-социокультурного явления и способствует формированию у студентов-гуманитариев навыков и умений осуществлять профессионально-ориентированную коммуникацию на иностранном языке. Анкетирование в ходе проведения констатирующего и контрольного этапов экспериментальной работы рассмотрено как инструмент диагностики уровня знания и понимания студентами природы дискурса, его системных характеристик, а также способности будущих бакалавров к восприятию экстралингвистического фактора, определяющего смысловые параметры успешного речевого взаимодействия. Разработка анкеты была осуществлена на основе принципа единства и целостности характеристик дискурса. Такой принцип предопределяет взаимосвязанность вопросов в пределах такого целостного единства и обеспечивает комфортное восприятие формы и содержания анкеты как критериально-диагностического инструмента исследовательской работы. Обращение к теме разработки критериально-диагностического аппарата для измерения уровня сформированности дискурсивной иноязычной компетенции обусловлено тем обстоятельством, что в научной литературе в недостаточной степени представлены средства диагностики, позволяющие, в частности, получить объективные данные об уровне сформированности такой компетенции у будущих бакалавров гуманитарных направлений профессиональной подготовки.

Ключевые слова: *дискурсивная иноязычная компетенция, профессионально-ориентированная коммуникация, анкетирование, принцип целостности и единства, критериально-диагностический аппарат, эвристический показатель.*



Эта статья доступна в соответствии с условиями лицензии / This work is licensed under Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License (CC BY-NC 4.0).

A.G. Gorbunov

Udmurt State University,
Izhevsk, Russian Federation

Received: 15.05.2023

Accepted: 21.06.2023

Published: 26.06.2023

SOME ASPECTS OF DESIGNING A QUESTIONNAIRE AS A MEANS TO MEASURE THE LEVEL OF DISCURSIVE FOREIGN LANGUAGE COMPETENCE

The article runs about some principles to design a questionnaire as a criteria-diagnostic means to measure the level of discursive foreign language competence in future bachelors of Arts. The questionnaire in question is meant to be used for experimental purposes. Within the research the level of discursive foreign language competence development is to be assessed. The methodology of the experiment includes the term 'discourse' identification as Russian and foreign scholars put it according the scientific knowledge about the nature of this linguistic phenomenon and its application. This makes it possible for students to comprehend the term 'discourse' as a complex linguistic, social and cultural matter and promotes skills for professionally oriented communication in a foreign language. The survey within the ascertaining and control stages of the experiment was designed and conducted to assess the level of knowledge and understanding of the nature of discourse, its main characteristics as well as the sample students' ability to interpret the extra linguistic factor that is prior for a successful communication. The questionnaire development is based on the principle of integrity and unity of the main characteristics of discourse. This principle predetermines interrelation between questions and provides comfort when it comes to the format and the content of the questionnaire as a criteria-diagnostic means within a research. The focus on the problem of designing a criteria-diagnostic means to measure the level of discursive foreign language competence development seems to be quite relevant as the scientific literature fails to offer a range of diagnostic means to draw objective data on the level of discursive foreign language competence development in future bachelors of Arts.

Keywords: *discursive foreign language competence, professionally oriented communication, questionnaire, principle of integrity and unity, criteria-diagnostic apparatus, heuristic indicator.*

Введение

Постановка педагогического эксперимента, в ходе которого исследователь планирует подтвердить правильность положений заявленной им гипотезы, требует от экспериментатора разработки системы диагностических процедур, позволяющих получить однозначные, валидные и воспроизводимые результаты, что обуславливает возможность адекватно определить уровень сформированности профессионально значимой компетенции обучающегося в высшей профессиональной школе. Разработка диагностического аппарата является неотъемлемой частью экспериментальной работы.

Апробация идей экспериментатора, как правило, реализуется в ходе тщательно спланированного педагогического эксперимента, который в современной педагогической литературе трактуется как «эмпирический метод познания педагогических явлений и процессов в контролируемых и управляемых условиях» [1, с. 129]. Педагогическая экспертиза позволяет обеспечить объективность, которую исследователи рассматривают как важнейший методологический принцип построения критериально-диагностического аппарата, предпо-

лагающего получение в метрической системе валидных данных об изучаемом педагогическом явлении с целью выявления показателя сформированности у студентов компетенций, востребованных в широком диапазоне направлений профессиональной подготовки. Такой показатель сформированности не может быть основан на каком-то одном критерии и требует комплекса диагностических инструментов, что обусловлено многими факторами, которые выявляются на основе системного исследования [2].

В статье предложен опыт исследовательской работы, проведённой в Удмуртском государственном университете (г. Ижевск, Россия) в части разработки анкеты в качестве критериально-диагностического аппарата для выявления уровня сформированности дискурсивной иноязычной компетенции будущих бакалавров гуманитарных направлений подготовки.

Обращение в данной статье к опыту разработки такой анкеты вызвано тем обстоятельством, что обзор литературы не позволяет выделить сколь-нибудь значимые работы, посвящённые разработке анкет/опросных листов для выявления уровня знаний будущих бакалавров о дискурсе и умения применить эти знания на практике. Такие знания и умения определяют способность будущих профессиональных работников осуществлять коммуникацию на иностранном языке через дискурсивные практики, присущие тем или иным профессиональным сообществам за рубежом, и, следовательно, успешно добиваться поставленной цели коммуникации.

В ходе исследования [2] мы разработали исчерпывающий критериально-диагностический аппарат, который включает анкетирование и позволяет педагогу в начале и при завершении экспериментальной работы получить объективные данные об уровне сформированности дискурсивной иноязычной компетенции будущих бакалавров.

Методология разработки анкеты

В основу анкеты мы положили методологические принципы, которые определили, что знание и понимание будущими бакалаврами термина «дискурс» и его системных характеристик позволят исследователю сформировать у будущих бакалавров уровень искомой компетенции, достаточный для реализации широкого спектра дискурсивных практик на иностранном языке. Подготовлено учебное пособие [3], где раскрывается прикладной аспект понятия «дискурс».

Мы исходим из следующего определения понятия «дискурс» и его системных характеристик. В рамках коммуникативного подхода понятие «дискурс» трактуется как «некая знаковая структура, которую делают дискурсом её субъект, объект, место, время, обстоятельства создания (производства)» [4, с. 9]. Поэтому «дискурс» может быть кратко определен как «текст в

ситуации реального общения» [5], что позволяет нам представить понятие дискурс в виде уравнения: *‘дискурс = текст + ситуация’*.

Заслуживает внимания точка зрения на дискурс как новый объект изучения в современной лингвистике, предложенная А.А. Кибриком, который придерживается мнения о том, что люди разговаривают между собой дискурсами, а не предложениями и тем более не морфемами или фонемами [6], что вписывается в понятие глобальной и локальной структуры дискурса [7]. *Глобальная* структура или макроструктура охватывает наиболее крупные составляющие единицы текста как дискурсивного события, например абзацы, если речь идет о газетной статье. Понятие «текст» как дискурсивное событие [8, с. 59] в данном случае рассматривается как высказывание неограниченной длины [9, с. 11]. *Локальная* структура или микроструктура – это структура, состоящая из цепочки собственно дискурсивных минимальных единиц текста или клауз, или интонационно-смысловых единиц с интегрированным предикатом [10], средняя длина которых составляет 5–6 полнозначных слов, что согласуется с оценками объема рабочей памяти коммуниканта и обеспечивает оптимальный режим работы дыхательной системы говорящего.

Наиболее отчетливо выделяются три основных класса употребления термина «дискурс», соотносящиеся с различными национальными традициями и вкладами конкретных исследователей этого лингвистического феномена [11]:

К *первому классу* относятся лингвистические употребления термина «дискурс».

Второй класс употреблений термина «дискурс» преследует цель уточнить традиционные понятия стиля. Через дискурс описывается способ порождения текста – *какой* или *чей* дискурс.

Третье употребление термина «дискурс» предполагает особый идеальный вид коммуникации или «дискурс рациональности».

Также к понятию «дискурс» применимы такие характеристики, как регистр, тип/модус, жанр, функциональность/функциональный стиль и формальность [6].

Определяют два *регистра* дискурса: игровой [12] и деловой, или институциональный [13, 14]. Игровой дискурс рассматривается как пространство творческого порождения и восприятия художественных произведений. Назначение институционального дискурса заключается в том, чтобы ориентировать человека в реалиях окружающего мира, или, другими словами, институциональный дискурс можно рассматривать как «речь, погружённую в жизнь» [15, с. 136].

Типы или модусы дискурса (каналы передачи информации) включают: устный; письменный; мысленный (отсутствуют акустические, графические следы языковой деятельности человека, так как одно и то же лицо является и продуцентом, и реципиентом); жестовый (канал передачи информации основан на визуальном взаимодействии между говорящим и адресатом);

электронный субмодус (в качестве канала передачи рассматривают такие средства коммуникации, как телеграмма, радио-передача, телепрограмма, телефонный разговор, общение при помощи пейджера и автоответчика, SMS, MMS, переписка по электронной почте. Электронный субмодус часто приравнивается к устно-письменному) [6].

Жанр как определённый стилистический признак присущ любому речевому произведению (например, художественный, научный, научно-публицистический, рекламный и другие) [16–18].

Функциональный стиль можно определить как форму общественного сознания, выраженную в дискурсе. В этом смысле функциональность и жанровость как категории дискурса тесно переплетаются и придают глубокий смысловой окрас продуктам речевого взаимодействия [19].

Формальность дискурса позволяет построить иерархию отношений в ходе речевого взаимодействия, причём ролевой статус коммуниканта не всегда очевиден или меняется в зависимости от реалий среды коммуникации [20].

Как справедливо отмечает А.П. Руденко, несформированная способность к коммуникации является причиной основного затруднения, которое обучающиеся испытывают при формулировании своей мысли, что в контексте развития способности обучающегося к коммуникации на иностранном языке связывается с формированием дискурсивной компетенции [21]. Также отметим, что часто речевые произведения студентов на иностранном языке в условиях классного занятия «<...> однообразны, стилистически невыразительны, в них избыточны лексико-грамматические модели, свойственные родному языку. Даже подготовленная речь зачастую малоинформативна, <...> характерны деформация логической структуры исходного текста, провалы в передаче фактологической цепочки, произвольная перестановка смысловых звеньев <...>» [22, с. 11].

Результат работы

Формат и формулировка вопросов анкеты не требуют от респондента большой нагрузки на память и не вызывают непонимания сути вопроса. Такой формат вопросов позволяет исследователю избежать отказа участника анкетирования от ответа, хотя и не исключает получение ответа, который формально соответствует критериям вопроса, но не отражает истинного мнения обучающегося в соответствии с заданным вопросом.

Формат вопросов, используемых исследователем, определён как закрытый, что предполагает необходимость выбора из нескольких предложенных вариантов ответа. Готовые варианты ответов содержат правильные ответы, отражающие фактическую ситуацию в данной области знаний, и ответы-дистракторы, провоцирующие респондента на ошибку.

Формулировка вопросов не содержит незнакомых, сложных или технически неточных слов; вопросы односложные; вопросы представлены полными предложениями; в вопросах отсутствуют абстрактные или неопределенные понятия; каждый вопрос преследует определённую цель. Структура вопроса легко считывается, что позволяет исключить его неправильное толкование.

Вопросы анкеты представлены в логической последовательности, от простого к сложному, и нацелены на получение точной информации за счёт варианта ответа «да / затрудняюсь / нет», чтобы позволить исследователю избежать погрешности или выявить таковую при анализе и измерении полученных данных, так как вынуждая респондентов занять твердую позицию «да» или «нет» в ситуации, когда у них нет сформированного мнения о предмете обсуждения, исследователь может допустить ошибку при измерении полученных результатов.

Структура анкеты обеспечивает обучающемуся комфортное визуальное восприятие её в целом и каждого отдельного вопроса в частности.

В дальнейшем анализ полученных результатов анкетирования не представляет для исследователя какой бы то ни было трудности, так как полученные данные могут быть сведены в таблицу, гистограмму или любой другой формат визуальной презентации.

Далее опишем формат разработанной нами анкеты. Положенный в основу анкеты принцип предопределяет взаимосвязанность вопросов, создает целостное единство и обеспечивает комфортное восприятие формы и содержания анкеты.

1. Знакомо ли Вам понятие «текст»? Варианты ответа: «да», «нет».

Вопрос позволяет выяснить, знаком ли обучающийся с понятием «текст», а также с системными характеристиками текста. Вопрос «работает» в комплексе с вопросами 4, 5 и 6 (см. далее). Вопрос 1 является одним из ключевых, так как традиционно на практикумах по иностранному языку обучающийся в основном вовлечён в работу по восприятию и порождению текстов. Понимание системных характеристик текста и дискурса обуславливает ту или иную степень эффективности работы обучающегося в ходе иноязычного речевого взаимодействия в условиях как спонтанной, так и подготовленной коммуникации.

2. Знакомо ли Вам понятие «дискурс»? Варианты ответа: «да», «нет».

Вопрос позволяет выяснить, знаком ли обучающийся с понятием «дискурс». Вопрос «работает» в комплексе с вопросами 3, 7 и 8 (см. далее). Вопрос 2 также является ключевым, так как понимание системных характеристик дискурса позволяет обучающемуся осуществлять эффективное (не)подготовленное речевое взаимодействие на иностранном языке при решении различного рода коммуникативных задач.

Если «да», кто / что является источником информации?

Вопрос позволяет определить источник информации, который позволил обучающемуся познакомиться с понятием «дискурс», если участник

эксперимента отвечает утвердительно на вопрос 2. Перечень источников информации включает: *преподаватель; друзья; учебная литература; участие в конференции; периодические издания; Интернет; радио; ТВ*. Причем объективная реальность такова, что *радио* и *ТВ* лишь в незначительной степени могут сформировать у обучающегося понимание такого лингвистического феномена, как дискурс, если это вообще возможно, в силу отсутствия образовательных радио- и телепрограмм, посвященных непосредственно дискурсу. Более вероятным представляется то, что участники анкетирования могли узнать о понятии «дискурс» из таких источников, как *преподаватель; Интернет; друзья; учебная литература; участие в конференции; периодические издания* (в порядке убывания по числу обращения к таким источникам информации в соответствии с результатами опроса).

Вопросы с 3-го по 8-й имеют варианты ответа: «да», «затрудняюсь», «нет», что создаёт для участников анкетирования достаточно комфортные условия для ответа на поставленные перед ними вопросы.

3. *Верно ли утверждение, что понятие «дискурс» включает в себя понятие «текст»?* (правильный ответ «да»).

Данный вопрос, как было отмечено выше, «работает» в комплексе с вопросом 2 и позволяет проверить истинность утверждения участника анкетирования в отношении того, знаком он или незнаком с понятием «дискурс». Ответ «затрудняюсь» или «нет» на вопрос 3 позволяет подвергнуть сомнению утверждение участника анкетирования о том, что он знаком с понятием «дискурс», если последний ответил на вопрос 2 утвердительно.

4. *Включает ли понятие «текст» устную речь?* (правильный ответ «да»).

5. *Включает ли понятие «текст» письменную речь?* (правильный ответ «да»).

6. *Что является минимальной единицей текста?*

Клауза (*правильный ответ*).

Абзац

Параграф

Глава

другое _____

Вопросы 4, 5 и 6 играют важную роль во всём комплексе вопросов анкеты, так как позволяют подтвердить абсолютную истинность утвердительного ответа на вопрос 1, данного участником анкетирования. Речевой акт (устный / письменный) мы обоснованно рассматриваем как текст, где минимальной единицей является клауза или интонационная единица [10]. Данное положение основано на определении понятия «текст»: текст – высказывание неограниченной длины [9, с. 11].

7. *Является ли нижеперечисленное характеристикой стиля / жанром текста?*

- а) Научный / академический (*правильный ответ*).
- б) Публицистический (*правильный ответ*).
- в) Художественный (*правильный ответ*).
- г) Официально-деловой (*правильный ответ*).
- д) Разговорный (*правильный ответ*).
- е) Игровой (*неправильный ответ*).

Как было отмечено выше, вопрос 7 «работает» вместе с вопросом 2 и позволяет подтвердить истинность утвердительного ответа на вопрос 2, данного участником анкетирования. Так как «дискурс» включает понятие текст, то стилистическая или жанровая характеристика является системной для «дискурса». Вариант «Игровой» не является правильным ответом по той причине, что означает регистр «дискурса», но никак не стиль или жанр текста. Таким образом, участник анкетирования имеет возможность продемонстрировать понимание такой системной характеристики «дискурса», как регистр. Как было отмечено выше, различают два регистра: игровой и деловой, или институциональный [6].

8. *Может ли текст иметь экстралингвистический фактор?*

Если «да», может ли тогда такой текст быть определен как «дискурс»?

Вопрос 8 «работает» комплексно с вопросом 2 и содержит подсказку, которая дана в анкете в виде сноски: *Экстралингвистический фактор – обстановка, время и место, к которым относится высказывание, а также факты реальной действительности, знание которых помогает реципиенту правильно интерпретировать значения языковых единиц в высказывании.* Участник анкетирования, действительно знающий системные характеристики «дискурса», отличающие его от текста, должен уверенно выбрать ответ «да». Подсказка включена в анкету с целью подготовить участника анкетирования к следующему вопросу.

9. *Прочтите диалог и отметьте, по Вашему мнению, правильное из четырех предложенных умозаключений.*

– Don't you think it's strange that we haven't started receiving any mail yet?
– Well, sometimes it takes awhile for the post-office to forward it. I am sure it will come soon.

Варианты предложенных ответов включают:

- A) They don't usually get much mail.
- B) They just moved to a new address (*правильный ответ*).
- C) They pick up their mail at the post-office.
- D) They are looking forward to receiving a letter.

Пример 2

The idea is to export the starch to Asia, where the demand currently exceeds the supply. Also, kudzu may eventually help reduce logging operations. At the Georgia Institute of Technology, researchers spread rumours that kudzu might become an alternative source for paper.

Варианты предложенных ответов включают:

- A) exceeds C) spread rumours (**правильный ответ**).
B) logging operations D) an alternative source

Стиль или жанр текста второго примера вопроса 10 может быть охарактеризован как научно-публицистический. Участники анкетирования, знакомые с научно-публицистическим стилем, не должны испытывать каких-либо затруднений при определении стилистически неверно выбранного слова, словосочетания или фразы. Необходимо выбрать вариант 'С' из предложенных ответов, так как фраза «spread rumours», содержащаяся в отрывке текста, использована в этом случае неверно, она не соотносится со стилем (жанром) отрывка текста, и вместо неё необходимо использовать такие слова, как «reported», «informed» или фразу «made the data open».

Пример 3

It is a widely held misconception that writing is more perfect than speech. To many people, writing somehow seems more correct and more stable, whereas speech can be careless, corrupted, and susceptible to change. Some people even go so far as to identify language with writing and to regard speech as a secondary form of language used imperfectly to come closer to the ideals of the written language.

Варианты предложенных ответов включают:

- A) corrupted C) a secondary form of language
B) to identify D) to come closer to (**правильный ответ**).

Жанр (стиль) текста третьего примера вопроса 10 может быть охарактеризован как научный, или академический. Участники анкетирования, знакомые с научным/академическим жанром (стилем), не должны испытывать каких-либо затруднений при определении стилистически неверно выбранного слова, словосочетания или фразы. Необходимо выбрать вариант 'D' из предложенных ответов, так как фраза «to come closer to», содержащаяся в отрывке текста, использована в этом случае неверно, она не соотносится с жанром (стилем) отрывка текста, и вместо неё необходимо использовать слово «to approximate».

Пример 4

– I'd like to state that I enjoy the look of your new raincoat.
– Is it a good fit?
– Yes, it looks fabulous.
– It only cost me \$17.80.
– Well, that was a very good value. You've got it for a song!

Варианты предложенных ответов включают:

A) state (*правильный ответ*).

C) fabulous

B) a good fit

D) You've got it for a song!

Жанр (стиль) текста четвёртого примера вопроса 10 может быть охарактеризован как разговорный/бытовой. Участники анкетирования, знакомые с разговорным/бытовым жанром (стилем), не должны испытывать каких-либо затруднений при определении стилистически неверно выбранного слова, словосочетания или фразы. Необходимо выбрать вариант 'A' из предложенных ответов, так как слово «state», содержащееся в диалоге, использовано в этом случае неверно, оно не соотносится со стилем (жанром) текста, и вместо него необходимо использовать слово «say» или фразу «tell you».

11. *Испытывали ли Вы затруднения лексического характера, отвечая на вопросы п.10?* Варианты ответа: «да», «нет».

Ответ участников анкетирования на вопрос 11 не способствует объективной оценке результатов анкетирования, так как участники анкетирования изучают иностранный язык на различных неязыковых направлениях обучения, что обуславливает значительное различие диапазона лексических единиц в рамках того или иного направления подготовки на различных неязыковых факультетах и институтах. Очевидно, что участники анкетирования испытывали затруднения лексического характера при ответе на вопросы п. 10. Таким образом, варианты ответа «да» и «нет» вопроса 11 дают возможность участникам анкетирования комфортно завершить работу над вопросами анкеты в ходе проведения констатирующего этапа эксперимента и через вариант ответа «да» транслировать исследователю мысль о том, что существует обстоятельство объективного характера, которое не позволяет участникам анкетирования в некоторых случаях дать правильный ответ на вопрос анкеты.

При разработке анкеты мы полагали, что возможность выбора между ответами «да» и «нет» на вопрос 11 создаёт участнику опроса ощущение комфорта при завершении работы над вопросами анкеты и позволяет исследователю получить объективные данные при повторном анкетировании в ходе выполнения диагностических процедур контрольного этапа эксперимента.

Анализ полученных результатов анкетирования в ходе проведения экспериментальной работы, как мы полагаем, позволяет исследователю определить в целом уровень сформированности дискурсивной иноязычной компетенции студентов-бакалавров. Очевидно, что осуществление диагностики в формате анкетирования в ходе проведения экспериментальной работы, направленной на развитие способности будущих бакалавров к профессионально-ориентированной коммуникации на иностранном языке за счёт сформированной дискурсивной иноязычной компетенции, носит комплексный характер.

Научная литература не содержит другие проводимые в формате анкетирования диагностические процедуры, которые позволяют получить непротиворечивые данные для определения уровня сформированности дискурсивной иноязычной компетенции сообразно заявленным в исследовании параметрам и критериям данной компетенции.

Научная новизна

С позиции системно-синергетического подхода применительно к методологии педагогики мы расширили представление о принципах формирования способности студентов-бакалавров к профессионально-ориентированной коммуникации, в основе которых лежит дискурсивная составляющая, и разработали критериально-диагностический инструмент, позволяющий получить валидные результаты. Предложенный формат анкеты вносит определенный вклад в совершенствование методов диагностики уровня сформированности способности будущих бакалавров к профессионально-ориентированной коммуникации на иностранном языке.

Описанные выше принципы и аспекты разработки анкеты обеспечивают определённый уровень технологизации экспериментальной работы.

Список литературы

1. Воронин А.С. Словарь терминов по общей и социальной педагогике: учеб. электронное текстовое издание [Электронный ресурс]. – Екатеринбург: Изд-во УГТУ-УПИ, 2006. – 135 с. – URL: <http://lomonpansion.com/files/ustu280.pdf> (дата обращения: 24.02.2012).
2. Горбунов А.Г. Педагогическая система формирования способности будущих бакалавров к иноязычной профессионально-ориентированной коммуникации: монография. – Ижевск: Изд. центр «Удмуртский университет», 2018. – 196 с.
3. Горбунов А.Г. Дискурс как новая лингвофилософская парадигма: учеб. пособие. – Ижевск: Изд. центр «Удмуртский университет», 2013. – 52 с.
4. Coulthard Malcolm. An Introduction to Discourse Analysis. – London: Longman, 1977. – 195 p.
5. Карасик В.И. Религиозный дискурс // Языковая личность: проблемы лингвокультурологии и функциональной семантики: сб. науч. тр. – Волгоград: Перемена, 1999. – С. 5–19.
6. Кибрик А.А. Модус, жанры и другие параметры классификации дискурсов // Вопросы языкознания. – 2009. – № 2. – С. 3–21.
7. Mann William, Thompson Sandra A. Rhetorical structure theory: toward a functional theory of text organization. – 1988. – P. 243–281.
8. Leech G.N. Principles of Pragmatics. – London: Longman, 1983. – 250 p.
9. Маслов Ю.С., Введение в языкознание. – М.: Высшая школа, 1998. – 272 с.

10. Кибрик А.А., Подлеская В.И. Проблема сегментации устного дискурса и когнитивная система говорящего // Когнитивные исследования: сб. науч. тр. Вып. 1. / ред. В.Д. Соловьев. – М.: Изд-во Ин-та психологии РАН, 2006. – С. 138–158.
11. Кибрик А.А., Паршин П.Б. Дискурс. Электронная Энциклопедия Кругосвет. [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.krugosvet.ru/articles/82/1008254/print.htm> (дата обращения: 12.05.2008).
12. Тюпа В.И. Аналитика художественного. Введение в литературоведческий анализ. – М.: Лабиринт: Изд-во РГГУ, 2001. – 192 с.
13. Карасик В.И. О типах дискурса // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс: сб. науч. тр. – Волгоград: Перемена, 2000. – С. 5–20.
14. Wodak Ruth. Disorders of Discourse. – London: Longman, 1996. – 200 p.
15. Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – 688 с.
16. Swales John. Genre analysis: English in academic and research settings. – Cambridge: Cambridge University Press, 1990. – 274 p.
17. Biber Douglas. A typology of English texts. – Linguistics, 1989. – P. 3–43.
18. Longacre Robert. The grammar of discourse. – New York: Plenum Press, 1983. – 423 p.
19. Солганик Г.Я. Стилистика текста. – М.: Наука. 2003. – 253 с.
20. Кодзасов С.В. Категория «свой / чужой»: семантика и фонетика // Проблемы семантического анализа лексики: тез. докл. междунар. конф. – М.: Русские словари, 2002. – С. 38–40.
21. Руденко А.П. Индивидуальный подход к развитию дискурсивной компетенции студентов при обучению иностранному языку в вузе: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Великий Новгород, 2007. – 29 с.
22. Глухов Г.В. Теория и методика проектирования содержания германских языков в системе высшего профессионального образования: дис. ... д-ра пед. наук. – Тольятти, 2000. – 438 с.

References

1. Voronin A.S. Slovar' terminov po obshchei i sotsial'noi pedagogike [Glossary of terms on general and social pedagogy]. Yekaterinburg, UrFU, 2006, available at: <http://lomonpansion.com/files/ustu280.pdf> (accessed 24.02.2012).
2. Gorbunov A.G. Pedagogicheskaya sistema formirovaniia sposobnosti budushchikh bakalavrov k inoazychnoi professional'no-orientirovannoi kommunikatsii [Pedagogical system of forming the ability of profession-oriented communication in a foreign language in future bachelors]. Izhevsk, Udmurt State University, 2018, 196 p.
3. Gorbunov A.G. Diskurs kak novaia lingvofilosofskaya paradigma [Discourse as a new linguo-philosophical paradigm]. Izhevsk, Udmurt State University, 2013, 52 p.
4. Coulthard M. An introduction to discourse analysis. London, Longman, 1977, 195 p.
5. Karasik V.I. Religiozniy diskurs [Religious discourse]. *Iazykovaia lichnost': problemy lingvokul'turologii i funktsional'noi semantiki*, Volgograd, Peremena, 1999, pp. 5–19.
6. Kibrik A.A. Modus, zhanry i drugie parametry klassifikatsii diskursov [Mode, genres and other parameters of discourse classification]. *Voprosy iazykoznaviia*, 2009, no. 2, pp. 3–21.

7. Mann W., Thompson S. A. Rhetorical structure theory: Toward a functional theory of text organization. 1988, pp. 243–281.
8. Leech G.N. Principles of pragmatics. London, Longman, 1983, 250 p.
9. Maslov Iu.S., Vvedenie v iazykoznanie [Introduction to linguistics]. Moscow, Vysshaia shkola, 1998, 272 p.
10. Kibrik A.A., Podlesskaia V.I. Problema segmentatsii ustnogo diskursa i kognitivnaia sistema govoriashchego [The problem of oral discourse segmentation and the speaker's cognitive system]. *Kognitivnye issledovaniia. Sbornik nauchnykh trudov*. Ed. V.D. Solov'ev. Moscow, Institute of Psychology RAS, 2006, iss. 1, pp. 138–158.
11. Kibrik A.A., Parshin P.B. Diskurs. Elektronnaia entsiklopediia “Krugosvet” [Discourse. Electronic encyclopedia “Around the world”]. Available at: <http://www.krugosvet.ru/articles/82/1008254/print.htm> (accessed 12.05.2008).
12. Tiupa V.I. Analitika khudozhestvennogo. Vvedenie v literaturovedcheskii analiz [Artistic analytics. Introduction to literary analysis]. Moscow, Labirint, RSHU, 2001, 192 p.
13. Karasik V.I. O tipakh diskursa [Types of discourse]. *Iazykovaia lichnost': institucional'nyi i personal'nyi diskurs*, Volgograd, Peremena, 2000, pp. 5–20.
14. Wodak R. Disorders of discourse. London, Longman, 1996, 200 p.
15. Arutiunova N.D. Diskurs [Discourse]. *Lingvisticheskii entsiklopedicheskii slovar'*, Moscow, Sovetskaia Entsiklopediia, 1990, 688 p.
16. Swales J. Genre analysis: English in academic and research settings. Cambridge, Cambridge University Press, 1990, 274 p.
17. Biber D. A typology of English texts. *Linguistics*, 1989, pp. 3–43.
18. Longacre R. The grammar of discourse. New York, Plenum Press, 1983, 423 p.
19. Solganik G.Ia. Stilistika teksta [Text style]. Moscow, Nauka. 2003, 253 p.
20. Kodzasov S.V. Kategoriiia “svoi / chuzhoi”: semantika i fonetika [Category “friend / foe”: Semantics and phonetics]. *Problemy semanticheskogo analiza leksiki*. Theses of Int. Conf. Moscow, Russian slovari, 2002, pp. 38–40.
21. Rudenko A.P. Individual'nyi podkhod k razvitiuu diskursivnoi kompetentsii studentov pri obucheniiu inostrannomu iazyku v vuze [Individual approach to develop a discursive competence of students in teaching a foreign language at a university]. Abstract of Ph.D. thesis. Veliky Novgorod, 2007, 29 p.
22. Glukhov G.V. Teoriia i metodika proektirovaniia sodержaniia germanskikh iazykov v sisteme vysshego professional'nogo obrazovaniia [Theory and methodology for designing the content of Germanic languages in the system of higher professional education]. Doctor's degree dissertation. Togliatti, 2000, 438 p.

Сведения об авторе

ГОРБУНОВ Анатолий Геннадьевич

e-mail: votkaizhevsk@gmail.com

Старший преподаватель кафедры лингвистического и лингводидактического сопровождения иноязычной профессиональной коммуникации Института языка и литературы, Удмуртский государственный университет (Ижевск, Российская Федерация)

About the author

Anatoli G. GORBUNOV

e-mail: votkaizhevsk@gmail.com

Senior Instructor, Chair for Linguistic and Linguodidactic Assistance to Development in Professional Communication in a Foreign Language, Institute of Language and Literature, Udmurt State University (Izhevsk, Russian Federation)

Финансирование. Исследование не имело спонсорской поддержки.

Конфликт интересов. Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

Вклад автора. 100 %.

Просьба ссылаться на эту статью в русскоязычных источниках следующим образом:

Горбунов, А.Г. Некоторые аспекты разработки анкеты как инструмента измерения сформированности дискурсивной иноязычной компетенции / А.Г. Горбунов // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. – 2023. – № 2. – С. 179–193.

Please cite this article in English as:

Gorbunov A.G. Some aspects of designing a questionnaire as a means to measure the level of discursive foreign language competence. *PNRPU Linguistics and Pedagogy Bulletin*, 2023, no. 2, pp. 179–193 (*In Russian*)